

FM 869  
3

გრიგოლ კოკელაძე  
ГРИГОЛ КОКЕЛАДЗЕ

---



**პენსიონა**  
**ლენინზე**  
**კანტატა**  
**ო ლენინე**

მ 484.5

გრიგოლ კოკელაძე  
Григол Кокеладзе

კანტატა ლენინზე

КАНТАТА О ЛЕНИНЕ

FM 933



სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 72  
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 72

# გაგზოლუქმთან I უ მავზოლეა

მუს. გრ. კოკელაძის  
ტექსტი შ. როყვასი

Муз. Гр. Кокеладзе  
Текст Ш. Роква  
Рус. пер. Л. Колесникова

Largo

Solo Basso

S.

A.

T.

B.

Largo

1 a tempo  
solo Basso p

ზამ-თარ-ში, რო-ცა  
Зим-ней, мо-роз-ной,

ბარდ-ნობ და უბ-ნობ.  
 лос - ту - пью гроз - ной

*mp*

*mp*

და სუბ-ხო-ბო და - ქრობ.  
 бу - ря снеж - на - я по зем - ле и - дет!

2

*mp*

შავ - ზო - ლე - უ - ნობ  
 Мав - зо - лей сто - ит

*mf* *mp*

ბა - ვი - ლო წი - ბი და მთ - ე - და - ბი  
 სი - გომ ვე - სი უკ - რი ში - რი  
 ში - რი ში - რი ში - რი ში - რი

ბე - სე - ა ხე - ლი ვა - ზა - ცხე - ლი - ა მი - წი - ა - ლე - ძე - ბი,  
 მას - სა ლუ - დ - სკა - ია თი - ხო დუ - ჯე - ტ - სი, ში - რი სი - ლე - ტ - სი.

3

მე - წი - ლე ვა - ლე - ბი მი - ე - ლი ა - ხე - ბი მე - წი - ლე - ე - ლი - ბი  
 ვე - სი - ლე - ბი, მას - სა ში - რი - ტ - სი; ვე - სი - ლე - ბი, ხო - ლე - ბი

\*

ნა - ვივ - ლო ო - სევს. რა თევ დახ - რი - ლო დავს ხალ - ხის  
 не за - ме - ча - я, ти - хо ка - тит О - на, слов - но

ვო.1 - - - - - ნა.

*mp* *p* *a tempo*

4 *p*

და

*mf* *mp*

თავ - ღახ - ზო - ღო  
СЛОВ - НО ВОТ - НА.

ღახ  
Вал

*mf* *mp*

ხელ - ხახ ჯელ - ღო.  
ТН - ХО КА - ТИТ.

5

*p* *mp*

ღახ ხელ - ხახ ჯელ - ღო.  
Вал ТН - ХО КА - ТИТ.

*poco a poco crescendo*

სა - და - შობს. და - ღობს. თუ მყ - ა და - შობს.  
 Дождь ли, снег и - дет, а вол - на плы - вет.

და - ღობს. და -  
 и - дет, плы -

და - შობს თუ მყ - შობს და - სყ - ა  
 И лю - дей вол - на скор - би там

და - შობს. და - სყ - ა და - სყ - ა  
 вет. вол - на скор - би там



6

მუ - რამ.  
ПОЛ - на.

მუ - რამ  
ПОЛ - на

დგის ტალ - ლა  
скор - би - там.

დგის ტალ -  
скор - би

ღა - ხალ - ხოს      ჭალ - ღა.  
 там - скор - би      вол - ны.

ღა -      ჭალ -  
 на.      вол -

ღა -      ღა - ღაა,  
 на.      Ве - чер,    ночь    и - ли

7

ღა - ღა - ღაა,  
 на.      Ве - чер,    ночь    и - ли

*mp* *rit.* *mf*

ოუ შუ - ა ღო - შოთ,  
 день, све - та пол - ный.

8

Maestoso

*f*

ოთღლ - შო ოუ შუგ - შო ა - სე - ა  
 Там на - род сте - ре - жет зор - ко

S.  
 A.  
 T.  
 B.

*Maestoso*

*cresc.*

ბე - ლად.                    ოვო - თონ                    ბრძე - ბრ ლა  
 Сча - стья                    зна - мя                    а - ло - е,

*cresc.*

ბე - ლად.                    ოვო - თონ                    ბრძე - ბო ლა  
 Сча - стья                    зна - мя                    а - ло - е,

*cresc.*

*cresc.*

**9** *ff*

ს - ჰვო - ვო                    ხალ - ხო                    ოქ                    უპ-და - ვა - და,  
 Сла - ву и                    муд - рость                    и                    бес-смер-ти-е

ს - ჰვო - ვო                    ხალ - ხო                    ოქ                    უპ-და - ვა - და  
 Сла - ву и                    муд - рость                    и                    бес-смер-ти-е

*ff*

Му - зо - ло - во - е  
Слав - но - е

С - во - бо - да - ю - щее

*fff* *p*

*cresc.* *p*

Meno mosso

*p* *mp*

Meno mosso

მღვ - წთ - ლე - უმ - თაბ ბო - ზოვ - ლო ო - სვვ  
 Пло - щадь крас - на - я день и ночь пол - на.

11

ღო ოვ ლო - ბოო - ლო  
 У МАВ - зо ле - я

12

*vrit.* *Largo*

ღგობ ხალ - ხობ ტალ - ღა. მგ - ზო -  
 ДВИ - жет - ся ВОЛ - на. Не спа -

*Largo*

*rit.* *p*

*vrit.* *pp* *ppp*

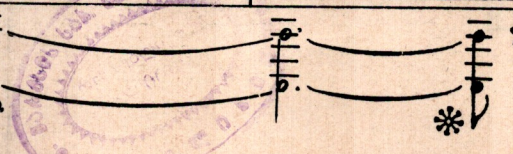
ღე - უმთახ დეტ ო - ნა, ღგობ ტალ - ღა! ღგობ ტალ - ღა!  
 дет о - на, не спа - дет!

*p* *mp* *p* *ppp*

ღგობ Там ტა - ღა! ღგობ ტალ - ღა!  
 Там ВОЛ - на ღგობ ტალ - ღა!  
 Там ВОЛ - на ღგობ ტალ - ღა!

*pp* *ppp*

869  
3



ოქტომბერი

II

ОКТАБРЬ

ტექსტი ი. ნონეშვილის

Текст И. Нонешвили

Рус. пер. Ир. Аракишвили

13

Maestoso

Solo  
Basso

Soprani

Alti

Coro

Tenori

Bassi

Maestoso



T. *f*  
 გ - უ - მარ - ჯოს ძმად შე - ფიც - ვას, სი - ყვა - რულის და  
 Пусть жи - вет на све - те веч - но друж - бы и люб -

B.

*a tempo*

მე - გობ - რა - ბას, რა ჯა - ცი - ა გ - ზმ ჯა - რი  
 ви от - ра - да! Что за че - ло - век, ко - то - рый

ვინც ბარ გ - კითხვით შე - მთ - ლმ -  
 свой двор от - де - лил о - гра -

*ff*

*ff*

S. *f* ჩვენ ოქტომბრის შუა-ში გვმოხვს  
 За\_си\_ял Ок\_тябрь над ми\_ром

A. ჩვენ ოქტომბრის შუა-ში გვმოხვს.  
 За\_си\_ял Ок\_тябрь над ми\_ром

T. და.  
 дой.

B.

შუა-ში გვმოხვს,  
 СЛОВ - но ма - як!

ჩვენ ოქტომბრის შუა-ში გვმოხვს  
 За\_си\_ял Ок\_тябрь над ми\_ром

შუა-ში გვმოხვს  
 яр\_ - ким све - том.

ჩვენ ოქტომბრის შუა-ში გვმოხვს  
 За\_си\_ял Ок\_тябрь над ми\_ром,

ჩვენ ოქტომბრის შუ-ქი გვმო-სავს, შუ - ქი გვმო - სავს,  
 За - си - ял Ок - тябрь над ми - ром яр - ким све - том,

ჩვენ ოქ - ტომ - ბრის შუ - ქი გვმო - სავს,  
 За - си - ял Ок - тябрь над ми - ром,

ჩვენ ოქ - ტომ - ბრის შუ - ქი გვმო - სავს,  
 За - си - яლ Ок - тябрь над ми - ром,

ჩვენ ლე - ხო - ხო გვზრდის და გვზრდი - და.  
 Му - дрый ле - ши дал нам сча - стье!

*ff*

вадь ам - уза - ѓг  
 Друг спе - ша - щий  
 ам - уза - ѓг - ѓг  
 к нам на по - мощь

*ff*

ѓ - го ѓом - ѓ ѓм ѓад - ѓ - ѓад.  
 не от - сту - пит пред на - нас - тью!

*p rit.*

Andante

*p*

ჩვენ და - გომ -  
 За си - ял

ბრძოლ მი - ქო გვძო - სავს  
 над ми ром - Ок - тюрь

ჩვენ ლე - ბო - ბო გვზრდის და გვზრდი -  
 Му дрый Ле - нин взра - стил на

და. გუ - ლო მთვ - ცვთ გუ - ლო - სთ - ვის,  
 род! Серд - це серд - цу , по - свя - ти - те,

სი - უვა - რუ - ლი გზად რა ბი - რად.  
 ведь лю - бовь нас к сча - стью ве - дет!

გზად რა ბი - რად.  
 к сча - стью ве - дет!


16


Meno mosso


სი - უვა - რუ - ლი  
 Ведь лю - бовь - нас

გზად რა ბი -  
 к сча - стью ве -

Meno mosso

S. 

A.  ღად.  
дет.

T. 

B. 

სი - უვა - რუ - ლი    გზად    რა    ხი - ღად,  
 Ведь лю - бовь    ве - дет    нас    к сча - стью,



ღად

\*

17

Tempo I



 ღად.  
ра - до - сти    ве - дет.





Tempo I



The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom staff is the piano accompaniment, split into right and left hands. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, both marked with a '3' and an accent (>). The piano part continues with a series of eighth notes and chords, some with accents.

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal staves in treble clef with a key signature of two sharps. The bottom staff is the piano accompaniment. The vocal parts enter with the lyrics: "Бо - жу - дан - змь" (Top staff), "Тот сла вен, кто" (Alto staff), "Бо - жу - дан - змь" (Tenor staff), and "Тот сла вен, кто" (Bass staff). The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The piano part includes a *rit.* (ritardando) marking and a *f a tempo* (forte at tempo) marking. The piano part continues with a series of eighth notes and chords, some with accents.



ვი - სი ფი - ქრიც სა - მშობ - ლთ - ზე ლა - ლა - ღო - ა,  
 в серд - це ду - мы об От - чиз - не но - сит веч - но.

ვი - საც ვულ - ზე ჩვე - ბი ჯვე - ბი ჯვე - ლობ  
 тот кто лю - бит край ро - ди - мый,

18

Meno mosso

მზე და მთვა - რე      ა - ხა - ტი - ა.  
 лю - бит неж - но,      бес - ко - не - чно!

ვი - საც გულ -  
 Тот, кто лю -

*rit.* *ff*

Meno mosso

*rit.* *ff*

ბე      ხვა - ბო ჰხვ -      უბოხ  
 бит      край ро - ди      мый,

\*

მზე და მთვა-რე      მზე და მთვა-რე      ა - ბა - ტი -  
 ლუ - ბიტ პыл - კო,      ლუ - ბიტ ნეჟ - ნო,      ბეს - კო - ნეჩ -

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with lyrics in Georgian and Russian. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The music features a mix of eighth and quarter notes, with some rests and dynamic markings like accents.

19

Andante maestoso

ა.  
 HO!

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with a long note followed by a rest and the exclamation 'HO!'. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, featuring long, sustained notes. The tempo is marked 'Andante maestoso'.

Andante maestoso

ff

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with a long note followed by a rest. The bottom two staves are piano accompaniment in treble and bass clefs, featuring a rhythmic pattern of eighth notes. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is present. The tempo is marked 'Andante maestoso'.

შუ-ქი გვმლ -  
 яр-ким све -

ჩვენ ოქტომბრის შუ - ქი გვმლ - სავს  
 За - си - ял Ок - тябрь над ми - ром

სავს. ზვენ ლე - ნი - ნი  
 том! Му - дрый Ле - нин

ჩვენ ოქტომბრის შუ - ქი გვმლ - სავს, ზვენ ლე - ნი - ნი  
 За - си - ял Ок - тябрь над ми - ром Му - дрый Ле - нин

Musical staff for Soprano (S) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

გვზრდის და გვზრდი - და  
 дал нам сча - стье!

S.

Musical staff for Alto (A) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

A.

Musical staff for Tenor (T) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

T.

Musical staff for Bass (B) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

B.

გვზრდის და გვზრდი - და.  
 дал нам сча - стье!

Piano accompaniment for the first system in G major, 4/4 time. The right hand features a melody of eighth notes: G4-A4-B4-C5-D5-E5-F#5-G5. The left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes: G3-A3-B3-C4-D4-E4-F#4-G4.

Musical staff for Soprano (S) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

ჩვენ ოქტომბრის შუ - ჟი გვმო - სავს,  
 За\_си\_ял Ок\_тябрь над ми - ром

Musical staff for Alto (A) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

სავს,  
 стье!

ჩვენ ოქტომბრის შუ - ჟი გვმო -  
 За\_си\_ял Ок\_тябрь над ми -

Musical staff for Tenor (T) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

Musical staff for Bass (B) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

Piano accompaniment for the second system in G major, 4/4 time. The right hand features a melody of eighth notes: G4-A4-B4-C5-D5-E5-F#5-G5. The left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes: G3-A3-B3-C4-D4-E4-F#4-G4.

Musical staff for Soprano (S) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

Musical staff for Alto (A) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

Musical staff for Tenor (T) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

Musical staff for Bass (B) in G major, 4/4 time. It begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and a quarter note B4. The melody continues with a half note C5 and a quarter note D5.

ჩვენს ლ-ბი-ბი გვზრდის და გვზრდი - და.  
 Му-дрый Ле-нин дал нам сча - стье

სავს,  
 რომ,

ჩვენ ოქ-ტომბ - ბრის  
 За - си - ял ოკ -

შუ - ქი გვძო - სავს, ჩვენ ლ-ბი - ბი გვზრდის და გვზრდი -  
 тюрь над ми - ром. Му - дрый Ле - нин дал нам сча -

სტე

ბო-სო სო - ბრბგ  
 Дал нам сча - стье

სო.  
 стье!

*ff*

ბზბრი  
 нам

სო.  
 дал.

*fff*

ბზბრი  
 нам

სო.  
 дал.

*fff*

*p*

*fff*

რედაქტორი **ა. გაბიჩვაძე**  
Редактор **Р. ГАБИЧВАДЗЕ**

ვაჟა-ფშაველას  
გამომცემი **დ. სეფიაშვილი**  
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

---

Заказ 75. Тираж 500. Подписано к печати 7/VIII-72 г., Колич. форм 4<sup>1/2</sup>  
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
Гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20



244/53

Цена 54 коп.

С-9988